

An die/Alla
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Amt für Vermögensgüter 6.2
Landhaus 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 BOZEN (BZ)

Ufficio Beni Patrimoniali 6.2
Palazzo 2
Piazza Silvius Magnago 10
39100 BOLZANO (BZ)

Tel. 0471/413080
 vermoegensamt.patrimonio@pec.prov.bz.it
 vermoegensgueter@provinz.bz.it - beni.patrimoniali@provincia.bz.it

An den/die
 Verwahrer/in
 Im Hause

Al/Alla
 Consegnatario/a
 In sede

**GESUCH FÜR DIE ZUWEISUNG EINES
 LANDESPARKPLATZES**

**DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DI UN
 PARCHEGGIO PROVINCIALE**

Antragsteller/in: L'interessato/a:

**1. Landesbedienstete/r
 Dipendente provinciale**

Name Cognome	Vorname Nome
geboren am nato/a il	in a
Wohnhaft in der Gemeinde residente nel Comune di	PLZ. Cap.
Straße / Platz Via / Piazza	Nr. n.
Matr. Nr. Matricola n.	
Tel.nr. Nr. tel.	
E-mail: e-mail:	

Zugewiesene Organisationseinheit: Unità organizzativa assegnata:

1. dem Ressort/der Abteilung bzw. dem Amt _____ _____ zugeteilt zu sein und dort effektiv Dienst zu leisten; oder der Landesschule: _____ _____ zugeteilt zu sein und dort effektiv Dienst zu leisten	1. di essere assegnata/o al Dipartimento/alla Ripartizione ovvero all'Ufficio _____ _____ e di presentarvi effettivamente servizio; o di essere assegnata/o alla scuola provinciale: _____ _____ e di presentarvi effettivamente servizio
2. <input type="checkbox"/> leitende/r Angestellte/r in der Funktion als _____ zu sein; <input type="checkbox"/> nicht leitende/r Angestellte/r in der Funktion als _____ zu sein;	2. <input type="checkbox"/> di avere incarico dirigenziale, nella qualifica di _____; <input type="checkbox"/> di non avere incarico dirigenziale, nella qualifica di _____;

3. <input type="checkbox"/> seit _____ als Planstellbedienstete/r im Landesdienst zu sein;	3. <input type="checkbox"/> di essere dipendente di ruolo dal _____;
4. <input type="checkbox"/> Turnusdienst zu leisten; <input type="checkbox"/> keinen Turnusdienst zu leisten	4. <input type="checkbox"/> di svolgere un lavoro da turnista; <input type="checkbox"/> di non svolgere un lavoro da turnista;
5. <input type="checkbox"/> in der Dienstgemeinde den Wohnsitz bzw. den ständigen Aufenthaltsort zu haben; <input type="checkbox"/> in der Dienstgemeinde nicht den Wohnsitz bzw. den ständigen Aufenthaltsort zu haben;	5. <input type="checkbox"/> di avere la residenza o l'abituale dimora nel Comune del posto di lavoro; <input type="checkbox"/> di non avere la residenza o l'abituale dimora nel Comune del posto di lavoro;
6. <input type="checkbox"/> derzeit den Landesparkplatz in _____ zu benützen; <input type="checkbox"/> derzeit keinen Landesparkplatz zu benützen;	6. <input type="checkbox"/> di utilizzare attualmente il parcheggio provinciale sito _____; <input type="checkbox"/> di non utilizzare alcun parcheggio provinciale

Fahrzeug:	Veicolo:
7. über das Fahrzeug/Motorrad: (bis zu 3 Kennzeichen) Automarke: _____ • Kennzeichen: _____ • Treibstoff: _____ Automarke: _____ • Kennzeichen: _____ • Treibstoff: _____ Motorrad: _____ • Kennzeichen: _____ • ccm: _____ zu verfügen;	7. di disporre dell'autovettura/moto (fino a 3 targhe) Marca: _____ • Targata: _____ • Alimentata a: _____ Marca: _____ • Targata: _____ • Alimentata a: _____ Moto: _____ • Targata: _____ • cc: _____
8. Elektrofahrrad: <input type="checkbox"/>	8. Bici elettrica: <input type="checkbox"/>

Befreiung:	Esonero:
9. <input type="checkbox"/> Auf die Befreiung der Parkgebühr Anrecht zu haben, mit folgender Begründung (Dokumentation beilegen) <input type="checkbox"/> Bedienstete mit Sonderausweis ▪ Ausgestellt von der Gemeinde oder dem Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Nachweis einer Invalidität von mindestens 66%. <input type="checkbox"/> Amtsdiener/-innen & Putzpersonal ▪ Dienstbeginn vor 07:00 Uhr oder Dienstende nach 19:00 Uhr. <input type="checkbox"/> Bedienstete mit regelmäßigem Außendienst ▪ Mindestens 3 Außendienste pro Woche mit eigenem Fahrzeug. ▪ Vorab autorisiert & monatlich dokumentiert. <input type="checkbox"/> Bedienstete mit Parkplatz in Gemeinden < 5.000 Einwohnern <input type="checkbox"/> Bedienstete ohne ausreichende öffentliche	9. <input type="checkbox"/> di aver diritto all'esonero dal pagamento del canone parcheggio per la seguente motivazione (allegare documentazione) <input type="checkbox"/> Personale con tesserino speciale ▪ Rilasciato dal Comune o dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con certificazione di un'invalidità pari o superiore al 66%. <input type="checkbox"/> Uscieri/e & personale delle pulizie ▪ Inizio servizio prima delle 07:00 o fine servizio dopo le 19:00. <input type="checkbox"/> Personale con servizio esterno regolare ▪ Almeno 3 trasferte a settimana con utilizzo del proprio veicolo. ▪ Autorizzazione preventiva e documentazione mensile obbligatoria. <input type="checkbox"/> Personale con parcheggio in comuni < 5.000 abitanti <input type="checkbox"/> Personale senza adeguato collegamento ai

<p>Verkehrsbindung (ALLE der folgenden Bedingungen muss erfüllt sein):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mindestens 120 Tage/Jahr, mehr als 18 km pro Fahrt, keine regelmäßige öffentliche Verbindung (mindestens alle 30 Min.). ▪ Nächstgelegene Haltestelle mehr als 10 km entfernt. ▪ Arbeitszeiten stimmen nicht mit Bus-/Zugfahrplänen überein. ▪ Unvermeidbare Wartezeiten von insgesamt mind. 1 Stunde beim Umstieg. <p><input type="checkbox"/> Ehrenamtliche Helfer/-innen (z. B. Feuerwehr, Weißes/Rotes Kreuz)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nutzung der Parkplätze für Weiterbildung, Veranstaltungen oder Vereinstätigkeit am jeweiligen Dienstsitz. <p><input type="checkbox"/> Teilnehmer/-innen an Abendkursen & Weiterbildungen</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kurse im institutionellen Tätigkeitsprogramm der Schule (ausgenommen externe Kurse, Sportkurse, Vereinstätigkeiten). <p><input type="checkbox"/> Besucher bei institutionellen Sitzungen oder Veranstaltungen</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nutzung eines Besucherparkplatzes, falls verfügbar. <p><input type="checkbox"/> Sport- & Amateursportvereine</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tätigkeiten ohne Gewinnabsicht. <p><input type="checkbox"/> Teilnehmer/-innen an Veranstaltungen mit kostenloser Nutzung laut Art. 13 DLH 7.1.2008, Nr. 2</p> <p><input type="checkbox"/> Liegenschaften mit max. 10 Parkplätzen ohne Sperrsystem</p>	<p>mezzi pubblici (devono essere soddisfatte TUTTE le seguenti condizioni):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Almeno 120 giorni/anno, più di 18 km per tragitto, senza servizio pubblico regolare (almeno ogni 30 min.). ▪ La fermata più vicina dista oltre 10 km. ▪ Gli orari di lavoro non coincidono con quelli dei mezzi pubblici. ▪ Tempi di attesa inevitabili di almeno 1 ora complessiva nei cambi tra mezzi pubblici. <p><input type="checkbox"/> Volontari/e di organizzazioni di soccorso (es. Vigili del Fuoco, Croce Bianca/Rossa)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilizzo dei parcheggi per corsi di formazione, eventi o attività associative presso la sede di servizio. <p><input type="checkbox"/> Partecipanti a corsi serali & di formazione continua</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Corsi organizzati nell'ambito del programma istituzionale della scuola (esclusi corsi esterni, sportivi o di associazioni private). <p><input type="checkbox"/> Visitatori di riunioni o eventi istituzionali</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Uso del parcheggio visitatori, se disponibile. <p><input type="checkbox"/> Associazioni sportive & dilettantistiche</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Attività senza scopo di lucro. <p><input type="checkbox"/> Partecipanti a eventi con utilizzo gratuito ai sensi dell'Art. 13 DLH 7.1.2008, n. 2</p> <p><input type="checkbox"/> Edifici con max. 10 parcheggi senza sistema di controllo</p>
--	---

Gebühr:	Canone:
<p>10. Im Falle der Zuweisung genehmigt die/der Unterfertigte, die Abbuchung der Parkgebühr vom Gehalt gemäß geltenden Bestimmungen.</p>	<p>10. In caso di assegnazione la/il sottoscritta/o autorizza la trattenuta del canone parcheggio dallo stipendio secondo le modalità vigenti.</p>
<p>11. Das Gehalt vom</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 4.6 - Gehaltsamt <input type="checkbox"/> 4.8 - Gehaltsamt für Lehrpersonal zu beziehen. 	<p>11. Lo stipendio viene erogato da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 4.6 - Ufficio Stipendi <input type="checkbox"/> 4.8 - Ufficio Stipendi personale insegnante
<p>12. Gebühr:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Überdachter Stellplatz – 40,00 € <ul style="list-style-type: none"> ▪ Verwaltungspersonal & Lehrpersonal (Musik- & Berufsschulen;...) – Vertrag 51% bis 100% ▪ Staatliches Lehrpersonal (Grund-, Mittel-, Oberschulen) – 11 bis 20 Wochenstunden <input type="checkbox"/> Überdachter Stellplatz – 20,00 € <ul style="list-style-type: none"> ▪ Verwaltungspersonal & Lehrpersonal (Musik- & Berufsschulen,...) – Vertrag bis 50% ▪ Staatliches Lehrpersonal (Grund-, Mittel-, Oberschulen) – bis 10 Wochenstunden ▪ Turnusdienst oder Invalidität 46% – 65% <input type="checkbox"/> Parkplatz im Freien – 20,00 € 	<p>12. Canone:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Parcheggio coperto – 40,00 € <ul style="list-style-type: none"> ▪ Personale amministrativo & docente (scuole di musica & scuole professionali;...) – Contratto dal 51% al 100% ▪ Personale docente statale (scuole elementari, medie, superiori) – 11-20 ore settimanali <input type="checkbox"/> Parcheggio coperto – 20,00 € <ul style="list-style-type: none"> ▪ Personale amministrativo & docente (scuole di musica & scuole professionali,...) – Contratto fino al 50% ▪ Personale docente statale (scuole elementari, medie, superiori) – Fino a 10 ore settimanali ▪ turnazione o invalidità dal 46% al 65% <input type="checkbox"/> Parcheggio scoperto – 20,00 €

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verwaltungspersonal & Lehrpersonal (Musik- & Berufsschulen,...) – Vertrag 51% bis 100% ▪ Staatliches Lehrpersonal (Grund-, Mittel-, Oberschulen) – 11 bis 20 Wochenstunden <p><input type="checkbox"/> Parkplatz im Freien – 10,00 €</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Verwaltungspersonal & Lehrpersonal (Musik- & Berufsschulen,...) – Vertrag bis 50% <ul style="list-style-type: none"> ▪ Staatliches Lehrpersonal (Grund-, Mittel-, Oberschulen) – bis 10 Wochenstunden <p><input type="checkbox"/> 20% Ermäßigung (Wohnort 5.000 – 15.000 Einwohner)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Überdachter Stellplatz: 32,00 € ▪ Parkplatz im Freien: 16,00 € ▪ Parkplatz im Freien (mit Turnusdienst oder Invaldität 46% – 65%): 8,00 € 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Personale amministrativo & docente (scuole di musica & scuole professionali,...) – Contratto dal 51% al 100% ▪ Personale docente statale (scuole elementari, medie, superiori) – 11-20 ore settimanali <p><input type="checkbox"/> Parcheggio scoperto – 10,00 €</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Personale amministrativo & docente (scuole di musica & scuole professionali,...) – Contratto fino al 50% ▪ Personale docente statale (scuole elementari, medie, superiori) – Fino a 10 ore settimanali <p><input type="checkbox"/> Sconto del 20% (residenti in comuni da 5.000 a 15.000 abitanti)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Parcheggio coperto: 32,00 € ▪ Parcheggio scoperto: 16,00 € ▪ Parcheggio scoperto (con turnazione o invalidità dal 46% al 65%): 8,00 €
--	---

Nutzungsbedingungen:	Condizioni d'uso:
13. Die Nutzungsbedingungen gelesen und einzuhalten (unterschiedene Nutzungsbedingungen beilegen)	13. Di aver letto e rispettare le condizioni d'uso (allegare i termini di utilizzo firmati)

<p>Im Sinne und in Folge der Bestimmung laut Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 betreffend die „Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG“, verpflichten sich die Vertragsparteien durch gegenseitigen Informationsaustausch dazu beizutragen, dass alle von ihnen direkt abgegebenen und, wie auch immer, mit dem Vertrag zusammenhängenden Daten, für die den Vertrag betreffenden Betriebs- und Verwaltungszwecke, Gegenstand der Verarbeitung, in automatisierter und in nicht automatisierter Form, sein können. Die Übermittlung der Daten ist zur Erreichung des angeführten Zweckes unabdingbar, andernfalls ist dieser nicht oder nur teilweise zu erreichen</p>	<p>Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dal regolamento generale sulla protezione dei dati 2016/679 recante il "Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", le parti si impegnano, informandosi reciprocamente, a fare sì che tutti i rispettivi dati personali forniti direttamente dalle parti e comunque connessi con la presente scrittura saranno oggetto di trattamento, automatizzato e non, per le finalità gestionali e amministrative inerenti il medesimo atto. Il conferimento dei dati è necessario per l'assolvimento delle predette finalità ed in difetto non sarà possibile realizzarle in tutto o in parte.</p>
---	--

DATUM/DATA	

UNTERSCHRIFT DES ANTRAGSTELLERS	FIRMA DEL RICHIEDENTE
_____	_____

<p>Interne Verwendung (auszufüllen durch die Verwaltung)</p> <p>⇒ Antragsnummer/Prot.nr.: _____</p> <p>⇒ Datum des Eingangs: _____</p> <p>⇒ Genehmigt: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/></p> <p>⇒ Zugewiesener Parkplatz: _____</p> <p>⇒ Bemerkungen: _____</p> <p>_____</p> <p>Unterschrift des Verwaltungssachbearbeiter:</p> <p>_____</p>	<p>Uso interno (da compilare a cura dell'amministrazione)</p> <p>⇒ Numero della richiesta/Prot. n.: _____</p> <p>⇒ Data di ricezione: _____</p> <p>⇒ Autorizzato: Sì <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/></p> <p>⇒ Parcheggio assegnato: _____</p> <p>⇒ Osservazioni: _____</p> <p>_____</p> <p>Firma dell'incaricato amministrativo:</p> <p>_____</p>
--	--